

STORLINE

l'orpheline des étoiles

VOLUME 1

LE LION BLANC

FREDRICK D'ANTERNY

星球 儿

孤

思朵丽娜(一)

弗雷德里克·德安特尼 著
张月楠 译



白狮子

少年儿童出版社



张月楠 译

星球孤儿

STORLINE 思朵丽娜 (一)
l'orpheline des étoiles

VOLUME 1

白狮子

LE LION BLANC

FREDRICK D'ANTERNY

弗雷德里克·德安特尼 著

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

星球孤儿思朵丽娜(一)——白狮子/德安特尼著;
张月楠译—上海:少年儿童出版社,2004.9
ISBN 7-5324-6176-9

I. 白... II. ①德...②张... III. 儿童文学—长篇小说—外国—现代 IV. I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 060357 号

星球孤儿思朵丽娜(一)

——白狮子

弗雷德里克·德安特尼 著

张月楠 译

施晓颀 插图·装帧

责任编辑 刘 蔚 美术编辑 吴列平

上海世纪出版集团
少年儿童出版社出版发行
200052 上海延安西路 1538 号
易文网: www.ewen.cc
全国新华书店经销
华东师范大学印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32
印张 7.125
字数 126,000
2004 年 9 月第 1 版
2004 年 9 月第 1 次印刷
印数 1-8,000

网址: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

ISBN7-5324-6176-9/1·2212 定价:12.00 元

Translated from STORINE l'orpheline des étoiles Volume 1 LE LION BLANC,
by Fredrick D'Anterny, first published in Canada by Éditions Pierre Tisseyre in 2002.
《星球孤儿思朵丽娜（一）——白狮子》，原著：弗雷德里克·德安特尼，由
Éditions Pierre Tisseyre 于 2002 年出版。

The edition is published under licence from Éditions Pierre Tisseyre for sale
in the Mainland (Part) of the People's Republic of China only.
Éditions Pierre Tisseyre 授权本书仅限中国大陆地区出版发行。

French text © Fredrick D'Anterny 2002
法文版©弗雷德里克·德安特尼 2002

Chinese text © Juvenile & Children's Publishing House 2004
中文版©少年儿童出版社(上海)2004



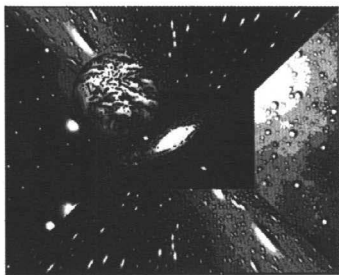
目 录

第一章	狮孩	1
第二章	奇特的人物	10
第三章	风暴	20
第四章	林中家族	32
第五章	心灵感应	42
第六章	一道光柱	50
第七章	追截	58
第八章	登船	66
第九章	在“狮身人面巨舟”的 腹部	72
第十章	叛逆	75
第十一章	勇士厅	82
第十二章	统帅	87
第十三章	女宿舍	92
第十四章	仇恨	102

第十五章	爱儿德丽特	112
第十六章	马肃发动进攻	125
第十七章	勇士公约会	134
第十八章	统帅的女儿	148
第十九章	广岱拉军事航天基地	157
第二十章	植入物	166
第二十一章	联盟	177
第二十二章	闯关	184
第二十三章	拆台	191
第二十四章	叛变	205
第二十五章	撤退	211



目 录



第一章 狮孩

嘎 那艾省,爱克塔伊行星。

魁伟的白狮子在窥探着孩子。有好一会儿,它辨别着孩子身上特有的气息:那透着青草味儿的甜蜜奶香。野兽匍匐在灌木丛中,嗅察着炎热湿润的风儿。它强有力的利爪刮抓着地面。除了原先那味儿,空气中还夹杂着其他气息,那是仇恨的气息。它厌烦地眯缝起长长的红眼睛。不远处,有块繁枝茂叶掩映的开阔地,孩子正从那儿走过来。

“我恨他们!”思朵丽娜嚷嚷道,拳头压着太阳穴,沿着小径,在黑漆漆的大树底下奔跑。

她可能是从屋顶逃离学校的,爱克塔伊行星的红太阳米尔泰放射出耀眼的猩红光芒,把学校完全淹没了。白天的这段时间是那么闷热,少女觉得心跳得好猛烈。是因为奋力奔



跑,还是由于怒火燃烧,抑或悲哀所致?

听到追逐者的叫嚷声,她咬着嘴唇,转过身去,她往前伸出双手,用因愤怒而变得沙哑的嗓音朝他们喊:

“别过来!”

她班上十来个男女同学在十步之外收住脚步,两颊大汗淋漓。他们审视了片刻受难者:她瘦骨伶仃的身体裹在一条脏兮兮的米色裙子里,橘红色的头发总是蓬乱不堪,那双奇特的绿眼睛一生气就变得黑幽幽的。

灼热的风在他们身边回旋,思朵丽娜眼睛盯着那群刽子手,将挂到额头的一绺长头发吹开。一阵狂风摇曳着高高的树枝。当她那群同学浪声狂笑时,她以为他们的恶意仅停留于此。

第一块石头砸在她的左眼下,此刻她感觉到的,惊愕更甚于疼痛。她任凭一缕鲜血淌到嘴边。孩子们也被这暴力袭击所震惊,犹豫了片刻。

“脏巫婆!”侵略者朝她骂道,又捡起另一块石头。

“巫婆!”另外三个小孩同声助威,其中一女孩,思朵丽娜还一直视之为好友。

“茹毛饮血的家伙!”还有一个男孩也破口大骂。

说实话,在这所学校里,思朵丽娜从未真正有过朋友,每个人,包括学生和教师,都将她看做没有教养的野女孩。

在猩红的天空中,被风扯碎的云层化成了狭长的血红云



片。一阵金属声摇晃着周围树丛的银色树叶。

“趁她还没有逃走抓住她。”扔第一块石头的男孩说。

母狮悄无声息地溜进高高的草丛中。风是它的朋友。除了思朵丽娜,谁都不会察觉它靠近。它希望不要挨骂,因为它知道,它进入了禁地。它能察觉到心脏的狂跳,那是思朵丽娜悲伤愤怒的心跳。它炽热的眸子闪烁着温柔的光芒。它放松下颌,露出一排染着血的獠牙。似乎它在微笑。

看到追赶她的那帮人将自己围了起来,思朵丽娜用眼角寻找着一段木头,她希望自己不必使用它。整整一天,她在课堂上始终是他们的嘲笑对象。有堂自由美术课,她涂抹了一头巨大的白狮,老师卑劣地展示给全班看了。“为什么他们都对我那么坏?”她寻思,这时她发现在她右侧有一根长长的带刺树枝。

“当心!别让她溜了!”

此刻白母狮离孩子们闹事的地方已经很近,它匍匐着便于更好观察。显然,那些小孩们的气息和叫喊刺激得它脊背上的汗毛直竖。它又会受到什么样的对待呢?

思朵丽娜被绊翻了,一个男孩将她按倒在地,抓着她的头发,将她的脸扭向地面。在撕扯中她痛得大叫起来,她想伸手去拿那根树枝,可是一只脚踩住了她的手指,四条手臂把



她翻转过来,将她朝天扔在地上。她看到孩子们的手中拿着小桶……

“这是狗吃剩的午餐。”第一个孩子解释道。

脸庞疼痛、眼球充血的思朵丽娜不理解她的同类何以如此憎恶她,她很想就此事向他们问个明白,可是这样做不啻自降身价,还自取其辱。这种事她是不肯做的,尽管她年仅十一岁。

“生野猪肉外加耗子汤。”男孩继续说。

“在这之前先吃这个,瞧!”

一块潮湿的手帕里蠕动着十几条黄黄黑黑的虫子,那人拿到她面前,她往后退缩,孩子们强迫她张开嘴,接着,一面

在背后牢牢扭住她胳膊,一面将那破手帕按到她脸上。

母狮的头脑里再也受不了少女的疯狂心跳,它冲出灌木丛,发出如同炸雷般的怒吼。

在高高的大气电离层,一架轻型飞船摇





晃着远赴爱克塔伊行星的过境旅客。小小的运载飞船离开前一个停靠站，慢慢靠拢终点。

塞亚克·安迪格司令坐在飞船后排，正埋头于液体水晶屏幕，聚精会神阅读一份秘密报告。经验告诉他，要警惕人群聚集和光线过于强烈的地方，以及人们称之为机器人的人面机器。因此，当合成少妇靠近他时，他第一个反应就是粗暴地将她推开。可是他立即想起，为完成使命必须谨慎，于是他勉强挤出一个微笑。不具复杂情感的机器人抱歉了一声，彬彬有礼地从他手上拿走餐盘。

尽管劳累，三百名旅客都为即将降落这个笼罩着巨幅人工烟幕的旅游小行星而兴奋不已。

司令却对此美景无动于衷，他穿一套合身的黑色便服，一袭衬有棕色丝绒的鼯鼠皮长披风，配上皮靴皮手套。他那理成平顶的乌黑发亮的头发，使他本已晒黑的脸色看上去更加黝黑。他 35 岁，清瘦但很结实，个性非常强，常给交往过的人留下深刻印象。反之，在他不希望引人瞩目时(例如此刻)，他这种魅力又给他带来麻烦。

他朝四周警惕地环视一遭后，目光又回到显示屏。那仪器小如书籍，设有两块面板，每块有一页纸那么大。司令是个聪明人，正如他自己所说，他喜欢“知己知彼”。

布拉诺行星系位于艾索苔莲王国和本地人称之为“大子虚”的外围，所谓“大子虚”，原来是一片五千光年的浩瀚星际



区域。从米尔泰红星数起,第二颗星便是爱克塔伊,这是长期艰苦的科学实验之成果。由于反辐射带的保护,几个世纪以来,星球生态体系得到彻底改善,把原先不适合生命居住的世界变成了乐土。

爱克塔伊行星得到了特别的关照。那里城市不多,和人们的想像相反,居民不超过三千万。爱克塔伊总督直接从属艾索苔莲王国中央政权。他的使命是不折不扣地完成两项基本任务:输出纯净氧气以及保存王国最后一个原始状态的白狮子生活区。

司令抬起头,注视着夹有紫色纹理的红白色大气层,这个大气层永远在运动,保护着这个小得可怜的行星。

“这样说来,”他自言自语,“我的搜寻到此结束……”

飞船开进通向目的地爱克塔伊首都布利亚那宇宙港的过道时,塞亚克司令关闭了阅读的文件。这个星球执著地保护着白狮子,在他看来已颇荒谬,加上生态建设又薄弱得可怜,他对此不禁哑然失笑。他那双黑眼睛在浓密的眉毛下兴奋地闪闪发光。他关闭显示屏,取出一支琥珀色的细长雪茄……随后他却扫兴地停止了手部的动作:显然是出于安全的理由,抽烟是禁止的。

旅客在他周围骚动起来了,特别是孩子们。马上就可以看到著名的白狮子,他们脸上都洋溢着快乐。对他们来说,爱



克塔伊行星只是一片广阔无垠的大草原，其间居住着空间最高贵的动物。而对于塞亚克来说，这个行星代表着九年寻找和挫折的终结。人们向他提供的秘密报告对此已经没有任何怀疑。

几分钟之后，他就会跨过宇宙港的栅栏。他的假证件不会引起任何怀疑。在布利亚那他将谨慎地乘坐陆上公交。从那里，他会取道南方公路，直达嘎那艾省，那里有白狮子聚居的12个野生动物园中最大的一个。

他想起他的副手高万依。“但愿我到达时一切皆备。”他还得付钱给手上那份报告的女作者。她在寻找什么？她想从他那里得到什么？她是否已经知道得太多了？他的本能告诉他务必慎之又慎。

当飞船由控制塔自动导向时，塞亚克觉得自己的胃部激动得发堵。走出宇宙港时，他把一声诅咒压了下去，在熙熙攘攘的旅客中间，他是惟一穿得上一身黑的人。

“没关系，”他寻思，“我终于到达目的了。”

后来，孩子们将那场景讲给他们的父母听了，父母亲又向当局投诉。一头母狮怎么会跑出动物园呢？众所周知，动物园的保护墙是高不可攀的，社区为此可是花费了天价。

那时，害怕丧生的顽童没命地逃跑，任凭他们的牺牲品落入兽爪。但他们也知道，他们并非真正想放弃她。很快，好



奇心就战胜了恐惧,于是他们停止奔跑,喘着气,摆出一副幸灾乐祸的嘴脸,等待着下文……

思朵丽娜又吐口水,又咳嗽,嘴里还骂骂咧咧的,她把手指伸到喉咙口,想让自己呕吐。她觉得自己真的好脏,好丑,好不幸。魁伟的白狮子往前走了一步,两步……终于它张开大口,蹦了两下,朝女孩扑了过去。

思朵丽娜措手不及,和野兽在草地上滚成了一团,接着她吸了一大口气,便哈哈大笑起来。

“可拉!可拉!别闹了,你把我搞得透不过气来了!”

魁伟的母狮不停地舔着女孩的面孔,它把她视为母亲、姐妹和女儿。它没有得到许可便越过了界线,非常希望得到原谅,它发出低低的吼叫,并像幼时常做的那样,想用冰凉的嘴唇去磨蹭孩子的脖子。

小女孩用力将它推开。

“行了,可拉!”

直到此时思朵丽娜才回想起她在何地,以及刚才发生的事。她吃力地站起来,拍拍母狮的后臀,搂着它脖子,骑到它背上。她马上把手指伸进它的肌肉疙瘩里。可拉听到了它女主人的心声,它转过身去,挺直一米八的身躯,迸发出第二声长吼,这比第一声更为可怕。孩子们不顾一切地一哄而逃。

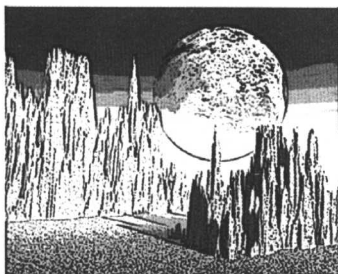
思朵丽娜伸长脖子,越过白色的大脑袋,观看着他们互相拥挤碰撞,跌倒又爬起,害怕得“哇哇”大叫,在米尔泰红星



耀眼的光芒里消失。

“下一次啊，可拉，你对他们……”

但她没有说下去，刚才还是碧绿的眼睛，渐渐变成了深色。然而，她想笑，特别是为了不致哭出来。最后，她在狮子腹部蹬了一脚，它朝高高的红草地飞奔而去。



第二章 奇特的人物

塞亚克司令在傍晚时分到达汾多腊，这是个位于帝国大公园西部的边陲小城。为了恪守隐姓埋名的宝贵原则，他从众多的假身份中选了一个，租住了旅馆一间豪华的房间。然后他便进城了，那里依然是古城堡林立，那是殖民时代的遗迹。红太阳米尔泰在群山之上轻轻晃荡，将密集的猩红光线挥洒到马路和屋顶。

他那同谋选择的约会地点看外表就让人厌恶，司令感到很意外。那是在帝国行星上随处可见的低级小饭店，对于那些刻意躲避当局的人来说倒是个理想的约会场所。为了辨明各个出口，他在里面绕了一圈，最后终于承认那女人选择该地方实属有见识。因为最要紧的是不让任何人发现他的使命所在，这地方真是再合适不过了。无人能想像一位帝国军队的高级军官居然会涉足如此下三滥的饭店！



天气闷热难受，顾客们都醉醺醺的，身上散发着汗酸臭，十几种不同语言的不和谐声调让司令一开始无所适从。但塞亚克在帝国的任何角落都可以做到宾至如归。他轻而易举地找到了通往柜台的路，从掩饰秃脑袋的鲜艳包头布上他认出了接头人。那酒吧侍从身板粗重，外加是个独眼龙，前臂露出马肃“狮身人面巨舟”的兽角刺青。马肃是帝国最负盛名的太空盗匪。

“来一份冰冻蒜泥奶昔。”他吩咐，心想把那标记露出来真危险，尽管是在如此遥远的行星上。

他在酒吧柜台上放下黑皮小手提箱，独眼龙在司令肩后迅速投了一瞥，但这已足以暴露他的身份。

“她在客厅里。”塞亚克心想，露出浅浅的微笑。趁独眼龙打开箱子察看里面纯氦金片的当儿，司令按动他大衣口袋里的遥控按钮。然后他开始小口小口地呷酒。他雇佣那个女人，仅仅为了本次调查，但她肯定想了解更多一点。亏得为此他做了防备……

独眼龙在微笑，他那掉光牙齿的嘴巴司令视而不见，他只感到贴着他大腿的激光军刀那让人心安的分量。他端起酒杯，走到屋角的桌子边。万一出现危险，他可以很方便地在这儿和人交火。人群中有几个妇女，但外貌没有一个符合他那不知姓名的女调查员。

塞亚克小心地拧开杯子的金属脚，从中取出一个信息晶